



Sunday, December 30th, 2018

**After-feast of & Sunday after the Nativity of Christ
Commemoration of Joseph the Betrothed, David the Prophet and King,
and James the brother of the Lord**

Tone 6

Eothinon 9

APOLYTIKION OF SUNDAY AFTER THE NATIVITY IN TONE TWO

Proclaim, O Joseph, to David, the grandparent of God, the amazing wonders; for thou hast seen a Virgin great with child; for with the shepherds thou didst give glory, with the Magi thou didst worship, and by the angel it was revealed to thee. Wherefore, plead thou with Christ God to save our souls.

THE EPISTLE

God is wondrous in His saints. Bless God in the congregations.

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Galatians. (1: 11-19)

Brethren, I would have you know that the Gospel, which was preached by me, is not man's gospel. For I did not receive it from man, nor was I taught it, but it came through a revelation of Jesus Christ. For you have heard of my former life in Judaism, how I persecuted the Church of God violently and tried to destroy it; and I advanced in Judaism beyond many of my own age among my people; so extremely zealous was I for the traditions of my fathers. But when He who had set me apart before I was born, and had called me through His grace, was pleased to reveal His Son to me, in order that I might preach Him among the Gentiles, I did not confer with flesh and blood, nor did I go up to Jerusalem to those who were apostles before me, but I went away into Arabia; and again I returned to Damascus. Then after three years I went up to Jerusalem to visit Cephas, and remained with him fifteen days. But I saw none of the other apostles except James the Lord's brother.

The Holy Gospel

The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew (2: 13-23)

When the wise men had departed, behold, an angel of the Lord appeared to Joseph in a dream and said, "Rise, take the Child and His mother, and flee to Egypt, and remain there until I tell you; for Herod is about to search for the Child, to destroy Him." And he rose and took the Child and His mother by night, and departed to Egypt, and remained there until the death of Herod. This was to fulfill what the Lord had spoken by the prophet, "Out of Egypt have I called My Son." Then Herod, when he saw that he had been tricked by the wise men, was in a furious rage, and he sent and killed all the male children in Bethlehem and in all that region, who were two years old or under, according to the time which he had ascertained from the wise men. Then was fulfilled what was spoken by the prophet Jeremiah: "A voice was heard in Ramah, wailing and loud lamentation, Rachel weeping for her children; she refused to be consoled, because they were no more." But when Herod died, behold, an angel of the Lord appeared in a dream to Joseph in Egypt, saying, "Rise, take the Child and His mother, and go to the land of Israel, for those who sought the Child's life are dead." And he rose and took the Child and His mother, and went to the land of Israel. But when he heard that Archelaus reigned over Judea in place of his father Herod, he was afraid to go there, and being warned in a dream he withdrew to the district of Galilee. And he went and dwelt in a city called Nazareth, that what was spoken by the prophets might be fulfilled, "He shall be called a Nazarene."

Glory to Thee, O Lord, Glory to Thee!



الاحد 30 كانون الأول ، 2018

الأحد الواقع بعد عيد ميلاد المسيح وتذكّار القديسين يوسف الخطيب ، داود النبي والملك
ويعقوب أخي الرب

الايوثينا التاسعة

اللحن السادس

طروبارية الأحد الواقع بعد الميلاد باللحن الثاني

يا يوسُفُ، بَشِّرْ داوودَ جَدَّ الإلهِ بالعجائبِ الباهرةِ، لأنَّكَ رأيتَ بتولاً حامِلاً، فَمَعَ الرُّعَاةِ مَجَّدتَ، وَمَعَ المَجوسِ سَجَدتَ، وبالملاكِ
أوجي إليك. فابتَهَلْ إلى المسيحِ الإلهِ أَنْ يَخْلِصَ نفوسنا.

الرسالة

عجيبٌ هُوَ اللهُ في قَدِيسِهِ. في المَجاميعِ بارِكُوا اللهُ.

فَصَلِّ مِنْ رسالةِ القديسِ بولسِ الرسولِ الى أهلِ غلاطية (1: 11-19)

يا إخوة، أُعَلِّمُكُمْ أَنَّ الإنجيلَ الذي بَشَّرْتُ بِهِ، لَيْسَ بِحَسَبِ الإنسانِ * لأنِّي لَمْ أَسْأَلْهُ أَوْ أَتَعَلَّمْهُ مِنْ إنسانٍ، بَلْ بإعلانِ يسوعَ المسيحِ * فَإِنَّكُمْ
قَدْ سَمِعْتُمْ بِسِيرَتِي قَدِيماً فِي مِلَّةِ اليهودِ، أَنِّي كُنْتُ أَضْطَهَدُ كَنيسةَ اللهِ بِإفراطٍ وَأَدْمَرْتُهَا * وَأَزِيدُ تَقَدُّماً فِي مِلَّةِ اليهودِ على كثيرينَ مِنْ أَثْرَابِي فِي
جِنْسِي، بِكُونِي أَوْفَرَ مِنْهُمْ غَيْرَةً على تَقْلِيدَاتِ آبَائِي * فَلَمَّا ارْتَضَى اللهُ، الذي أَفَرَزَنِي مِنْ جَوْفِ أُمِّي وَدَعَانِي بِبِنْعَمَتِهِ * أَنْ يُعَلِّنَ ابْنَهُ فِي الأَبَشَرِ بِهِ
بَيْنَ الأُمَمِ، لِسَاعَتِي، لَمْ أَضْغِ إِلَى لَحْمٍ وَدَمٍ * وَلَا صَعَدْتُ إِلَى أُورُشَلِيمَ إِلَى الرُّسُلِ الَّذِينَ قَبْلِي، بَلْ انْطَلَقْتُ إِلَى دِيَارِ العَرَبِ، وَبَعْدَ ذَلِكَ رَجَعْتُ
إِلَى دِمَشْقَ * ثُمَّ إِنِّي بَعْدَ ثَلَاثِ سِنِينَ، صَعَدْتُ إِلَى أُورُشَلِيمَ لِأَزُورَ بَطْرُسَ، فَاقْفَمْتُ عِنْدَهُ خَمْسَةَ عَشَرَ يَوْماً * وَلَمْ أَرِ غَيْرَهُ مِنَ الرُّسُلِ سِوَى
يعقوبَ أَخِي الرَّبِّ.

الإنجيل المقدس

فصلٌ شريفٌ من بشارَةِ القديسِ متى البشيرِ والتلميذِ الطاهرِ (2: 13-23)

لَمَّا انْصَرَفَ المَجوسُ، إِذَا بِمَلَائِكَةِ الرَّبِّ ظَهَرَ لِيُوسُفَ فِي الحُلْمِ، قَائِلاً: فَمُ فَخُذِ الصَّبِيَّ وَأُمَّهُ وَاهْرُبْ إِلَى مِصْرَ، وَكُنْ هُنَاكَ حَتَّى أَقُولَ لَكَ * فَإِنَّ
هِيروُدُسَ مُزْمِعٌ أَنْ يَطْلُبَ الصَّبِيَّ لِيُهْلِكَهُ * فَاقَامَ وَأَخَذَ الصَّبِيَّ وَأُمَّهُ لَيْلاً، وَانْصَرَفَ إِلَى مِصْرَ * وَكَانَ هُنَاكَ إِلَى وَفَاةِ هِيروُدُسَ، لِيَتِمَّ المَقُولُ مِنَ
الرَّبِّ بِالنَّبِيِّ القَائِلِ: مِنْ مِصْرَ دَعَوْتُ ابْنِي * حِينَئِذٍ، لَمَّا رَأَى هِيروُدُسُ أَنَّ المَجوسَ سَخِرُوا بِهِ، غَضِبَ جِداً، وَأَرْسَلَ فَقَتَلَ كُلَّ صِبْيَانِ بَيْتِ لَحْمٍ
وَجَمِيعِ ثَمُومِهَا، مِنْ ابْنِ سَنَتَيْنِ فَمَا دُونَ، عَلَى حَسَبِ الزَّمَانِ الذي تَحَقَّقَهُ مِنَ المَجوسِ * حِينَئِذٍ، ثُمَّ مَا قَالَهُ إِزْمِيَاءُ النَّبِيِّ القَائِلِ: صَوْتُ سَمِعَ فِي
الرَّامَةِ، نُوحٌ وَبِكَاءٌ وَعَوِيلٌ كَثِيرٌ، رَاحِلٌ تَبْكِي على أَوْلَادِهَا، وَقَدْ أَبَتْ أَنْ تَتَعَزَّى لَأَنَّهَا لَيْسُوا بِمُوجُودِينَ * فَلَمَّا مَاتَ هِيروُدُسُ، إِذَا بِمَلَائِكَةِ الرَّبِّ
ظَهَرَ لِيُوسُفَ فِي الحُلْمِ فِي مِصْرَ، قَائِلاً: فَمُ فَخُذِ الصَّبِيَّ وَأُمَّهُ وَاهْزُبْ إِلَى أَرْضِ إِسْرَائِيلَ، فَقَدْ مَاتَ طَالِيوَا نَفْسِ الصَّبِيِّ * فَاقَامَ وَأَخَذَ الصَّبِيَّ
وَأُمَّهُ وَجَاءَ إِلَى أَرْضِ إِسْرَائِيلَ * وَلَمَّا سَمِعَ أَنَّ أَرخِيلاؤُسَ قَدْ مَلَكَ على اليهودِيَّةِ مَكَانَ هِيروُدُسَ أَبِيهِ، خَافَ أَنْ يَذْهَبَ إِلَى هُنَاكَ، وَأُوجِي إِلَيْهِ
فِي الحُلْمِ، فَانْصَرَفَ إِلَى نَوَاحِي الجَلِيلِ * وَأَتَى وَسَكَنَ فِي مَدِينَةٍ تُدْعَى نَاصِرَةَ، لِيَتِمَّ المَقُولُ بِالنَّبِيَاءِ "إِنَّهُ يُدْعَى نَاصِرياً".

المجد لك يا رب المجد لك!

Weekly Schedule - برنامج الرعاية الأسبوعي

Day	Time	Event
NEW YEAR'S SERVICES: Feast of the Circumcision of the Lord and St. Basil the Great		
Monday Dec. 31 st	4.30 pm	Great Vespers – صلاة الغروب
	5.30 pm	Festal Matins – صلاة السحر
	6.30 pm	Divine Liturgy - القداس الإلهي
Divine Epiphany – عيد الظهور الإلهي		
Friday Jan. 4 th	9.30 am	Paramon Royal Hours – الساعات الملوكية
Saturday Jan. 5 th	5.00 pm	Great Vespers – صلاة الغروب
Sunday Jan. 6 th	8.45 am	Great Matins – صلاة السحر
	10.00 am	Divine Liturgy followed by the Great Sanctification of the Waters – القداس الإلهي يتبعه تقديس الماء الكبير

Memorial This Sunday, December 30th, 2018

† 1 Year Memorial Service for Thanaa Issa Ghassa offered by her husband Wasfi Fayyad Ghassa, her children George (Nour), Remon (Fedaa), Roumenda (Elias Naddour) and Rana (Samer Agie) and grandchildren Reem, Mais, Shaza, Joud, George and Julian Ghassa; Adonis, and Natalie Naddour; Elissa, George and Juliana Agie.

Please join the family for a coffee hour.

May Their memory be eternal!

VERY IMPORTANT: NEW YEAR

Please note that there will be **NO SERVICES** on January 1st. The Services will be on the evening of the 31st. Divine Liturgy at 6.30 pm. It will be preceded by Vespers and Matins for those who can make it (Check Parish Schedule above).

We are doing this format so that people are able to come to Church and thank God for the ending year and ask Him to bless the New Year BEFORE they go to their dinners, events or parties.

The Year is only NEW, if you decide to make it NEW with the Lord. This starts by coming to Church on that day. NOTHING is more important. Happy New Year!!

Christmas Offerings

Thank you to all those who have made a monetary or in-kind offering for Christmas. May the Incarnate Lord sanctify your lives and aid you to make the upcoming year a year of spiritual crowns and blessings.

The order of St. Ignatius

December is designated to the order of St. Ignatius of Antioch. On December 20, we celebrate the feast of this great saint from Antioch, St. Ignatius. We thank all the members of this organization who generously support our cathedral and our God-protected Archdiocese to continue to help those in need and prepare good and faithful leaders, deacons and priests who will spread the word of God and His love throughout the world.

Refugees Initiative: Thank you!

Thank you, to all those who donated to the humanitarian fund or donated items to help setup new coming families to our parish. The first family arrived and is settling in well. We will put our donation collecting on hold for now until we have the dates for the second and third families. Please note that the St. Elias Humanitarian Fund is always there to support the Cathedral's humanitarian efforts in various ways and to various recipients that are in need of our resources. You can donate to this fund anytime. Thank you and God bless!

Spanish Classes

Spanish classes will restart at St. Elias Cathedral on January 12th, 2019, and will be offered on Saturday mornings. For more details, please visit LenguaViva.ca or write an email to Ioana Dimitriu at SpanishForTravellers@icloud.com

2019 Calendars

Our beautiful 2019 Church Calendars featuring beautiful Icons of Antiochian and North American Saints and daily Gospels and Epistles Readings and feast days are available in the vestibule. A suggested donation of 10\$ is appreciated! May it be a real New Year with the Lord!

Thank you to Gabriel's Pizza, Michael Hanna and family for sponsoring these Calendars!

Annual Contributions

As the year comes to an end, we encourage you to top off and complete your 2018 annual contributions. You can contact the Church office to check how much your 2018 contributions are still missing. The Cathedral counts on the loving contribution of its sons and daughters. Thank you.

Word Magazine

The Word Magazine is available online on the Archdiocese website and the Archdiocese is trying to decrease the number of magazine's mailed out especially that the database has a lot of old addresses. If you would still like to receive a hard copy of the Word Magazine, please contact the Church office during January. Those who do not contact the office will not receive a hard copy anymore. Thank you!

Dearly beloved in Christ,

I greet you in anticipation of the great feasts of the Lord Jesus Christ - the Circumcision of our Lord and the Holy Theophany. While the Circumcision is situated eight days after the Nativity and Holy Theophany concludes the festive 12 days of Nativity, both of these feasts are related to each other, and contain within them certain spiritual elements of the great feast of the Lord's Nativity.

The feasts reveal the mysteries of the divine condescension. The Lord Christ, by taking on human flesh, redeemed our nature by assuming it for Himself. The feasts fulfill the law of God as Saint Epiphanius teaches: that the circumcision of the flesh prepared and served man until Baptism, which is the great circumcision of the heart, because through His Baptism we are released from sins and are sealed with the name of God. The sealing with the name of God is a recognition that we belong to Christ.

While the circumcision of the flesh set the Israelites apart from the Gentiles as the chosen people of God according to the Old Law, holy baptism separates believers from unbelievers and makes the believer a member of the risen Body of Christ. In this way, spiritual death is abolished and there is assurance of the resurrection of the dead.

The holy fathers relate that the Old Testament circumcision is internal and spiritual - a communion of man with God and an effort to maintain this communion. On this subject Metropolitan Hierotheos Vlachos teaches that in circumcision men become God's chosen people, and through holy baptism, men become children of God, sons by grace, and vanquish death.

The descent of the Only-begotten Son seen in the condescension of Christ in His Circumcision, and His Baptism, becomes our ascent. It is through His lowering that we rise above our sins, above our passions, and above death. For to Him, Christ our God, belong honor and glory and worship, together with unoriginate Father, and the all-holy and life-giving Spirit, now and ever, and to the endless ages. Amen.

May God grant you blessed feasts of the Circumcision of our Lord, and His Holy Theophany. I pray that the new year is a happy and healthy one for you and your family.

Yours in Christ,

+Bp. THOMAS



Niphon

***Metropolitan of Philipopolis
Representative of the Patriarch of Antioch
in Moscow***

Dear Fr. Ghattas!

Greet you in this Holy day when heaven and earth rejoice by the chanting of the angels :

"Glory to God in the highest, and on earth peace,
good will toward men."
(Luke 2:14)

Sharing with you the festive triumph, prayerfully ask the Born Child to warm our hearts with His Light that we may share this warmth with all those who meet with us in our daily life.

May the gracious Lord Grant you bodily and spiritual health, crown you with good and patience, let Him be a great help to you in what you care for, making your forthcoming year blessed and fruitful for the benefit of the Holy Church.

Love in the Born Christ,

+ Niphon

Metropolitan of Philipopolis

Nativity 2018

ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIOCESE OF NORTH AMERICA

ST. ELIAS ANTIOCHIAN ORTHODOX CATHEDRAL

Cathedral Location: 2975 Riverside Dr.

Cathedral Office: 700 Ridgewood Ave.

Ottawa, Ontario, Canada K1V 6N1

Telephone: (613) 738-2222 Fax: (613) 737-4392

Email: info@steliascathedral.com Website: www.steliascathedral.com

THE MOST REV. METROPOLITAN JOSEPH

PRIMATE OF THE ANTIOCHIAN ARCHDIOCESE OF NORTH AMERICA

THE RIGHT REV. BISHOP ALEXANDER

AUXILIARY BISHOP OF OTTAWA, EASTERN CANADA & UPSTATE NEW YORK

The Very Rev. Father Ghattas Hajal

ARCHPRIEST & DEAN OF THE CATHEDRAL

The Rev. Father Nektarios Najjar

ASSISTANT PASTOR